



WORLD  
HERITAGE

A photograph of a stone church tower with a green copper roof, set against a blue sky with light clouds. The tower is made of light-colored stone and has several small windows. In the background, another part of the church with a red-tiled roof is visible. The foreground shows some bare tree branches.

# L'Eglise Saint-Michel à Hildesheim

## **Bienvenue à l'Église Saint-Michel!**

Nous - la paroisse protestante luthérienne de St. Michel - sommes heureux de votre visite et vous accueillons dans notre merveilleuse église. Nous vous souhaitons de trouver ici ce que vous cherchez - et peut-être même plus que cela! Regardez tranquillement, profitez de l'ambiance particulière et attendez-vous à des rencontres extraordinaires au-delà du quotidien. Saint-Michel est rempli des prières des moines et de tous les croyants depuis 1000 ans. Remerciement et plainte, prière et espérance pour soi-même et autrui ont leur place dans ces murs jusqu'aux jours d'aujourd'hui. Veuillez en tenir compte et laissez parler le silence à vous. Nous vous souhaitons un séjour recueilli, au nom de la paroisse: le comité directeur de l'église et la cure de Saint-Michel.

### **L'histoire**

---

Bernard, évêque de Hildesheim de 993 à 1022, fonda un monastère bénédictin sur la colline de Michel en 996. A l'occasion de sa consécration comme évêque, l'empereur Othon III, dont il avait été le précepteur, lui avait offert un éclat de la croix du Christ. En 1010, les fondements de l'église Saint-Michel furent posés. En 1022, Bernard consacra l'église - à savoir 'en l'honneur de notre Seigneur et Rédempteur Jésus-Christ et de la sainte parturiente, l'éternelle Vierge Marie, et du bois portant le salut éternel et de la vénérable croix qui donne la vie, sous la protection particulière du saint Archange Michel et de toute l'armée céleste'. Le centre fut formé par l'autel de la croix - qui n'est plus conservé - avec une croix nommée la 'croix de Bernard' qui contenait la relique de la Croix (aujourd'hui dans le musée de la Cathédrale - Dom). Après sa mort en 1022, Bernard fut inhumé dans la crypte. Déjà au préalable de sa canonisation (en 1192), des travaux étendus furent commencés pour une décoration plus riche de l'église (installation du jubé des anges, statuettes de stuc, remplacement de chapiteaux, le plafond en bois peint). En 1542, l'église Saint-Michel devint église paroissiale protestante. Toutefois le monastère bénédictin continuait à exister, les moines disant leurs prières dans la crypte. Elle est restée catholique jusqu'à aujourd'hui. Saint-Michel fait donc partie d'un groupe de 64 églises en Allemagne, nommées églises simultanées. Suite à la sécularisation, le

monastère fut dissous. En 1809, l'église fut fermée et servait entre autre de stock de foin et de paille, plus tard de piste de quilles et de promenoir pour les malades d'un 'asile d'aliénés', qui fut installé dans les édifices du monastère en 1827. En 1844, on restitua à la paroisse l'église qui se trouvait entre-temps dans un état de délabrement et qui tombait de plus en plus en ruines. En 1855/57 et 1907/10, on entreprit des rénovations complexes qui sauvèrent Saint-Michel de la démolition. En 1943, un institut de formation de la SS fut installé dans les bâtiments du monastère après le départ de 470 malades transportés dans différents camps de concentration où ils avaient été assassinés. Lors du bombardement désastreux sur Hildesheim le 22 mars 1945, l'église fut détruite par le feu. En 1942/43, le plafond en bois avait été démonté et le jubé conservé avait été emmuré. Dès 1945, on commença la reconstruction qui put être terminée en 1960 en reconstituant à quelques détails près la construction de Bernard sous sa forme d'origine.

## L'extérieur

---

Saint-Michel est une basilique sous forme de double croix grecque avec deux transepts et un chœur occidental et oriental. Les deux croisées du transept (c.-à-d. les croisées de la nef et des transepts) sont couronnées de tours massives. Aux frontons des transepts se trouvent au total quatre tourelles d'escalier. Contrairement au chœur oriental, le chœur occidental avec la crypte est mis en relief par sa construction.

## L'intérieur

---

Le plan de l'église Saint-Michel se développe de manière significative en partant de trois fois trois carrés, chaque fois trois pour la nef et les deux transepts. Le chiffre trois symbolise le Dieu en trois personnes (la Trinité). Le chiffre neuf symbolise au Moyen Age le nombre des chœurs des Anges. Les galeries, huit au total, qui terminent chaque bras de transept portaient des autels d'anges; un neuvième autel (pour l'archange Michel) se trouvait sur le déambulatoire à l'ouest. Le chiffre douze des colonnes se réfère aux douze apôtres en tant que piliers de la paroisse

chrétienne. La symbolique des chiffres, employée délibérément, se trouve dans beaucoup d'autres détails.

## La crypte

---

Le tombeau de Bernard se trouve à l'ouest dans une basse crypte à trois nefs et avec un déambulatoire à la voûte en berceau. Le sobre sarcophage original en pierre est fermé par une dalle richement ornée de sculptures (neuf anges entre flammes). Là-dessus se trouve la dalle funéraire - utilisée aujourd'hui comme autel - avec la croix et des représentations symboliques (L'Agneau de Dieu, symboles des évangélistes). Les accès de l'église protestante à la crypte catholique furent murés à l'époque de la Réformation. Seulement en 1978, on ouvrit de nouveau l'accès sud, et en 2006, l'accès nord, créant ainsi la possibilité de connaître l'ensemble de l'église et de la crypte.

## Le plafond en bois

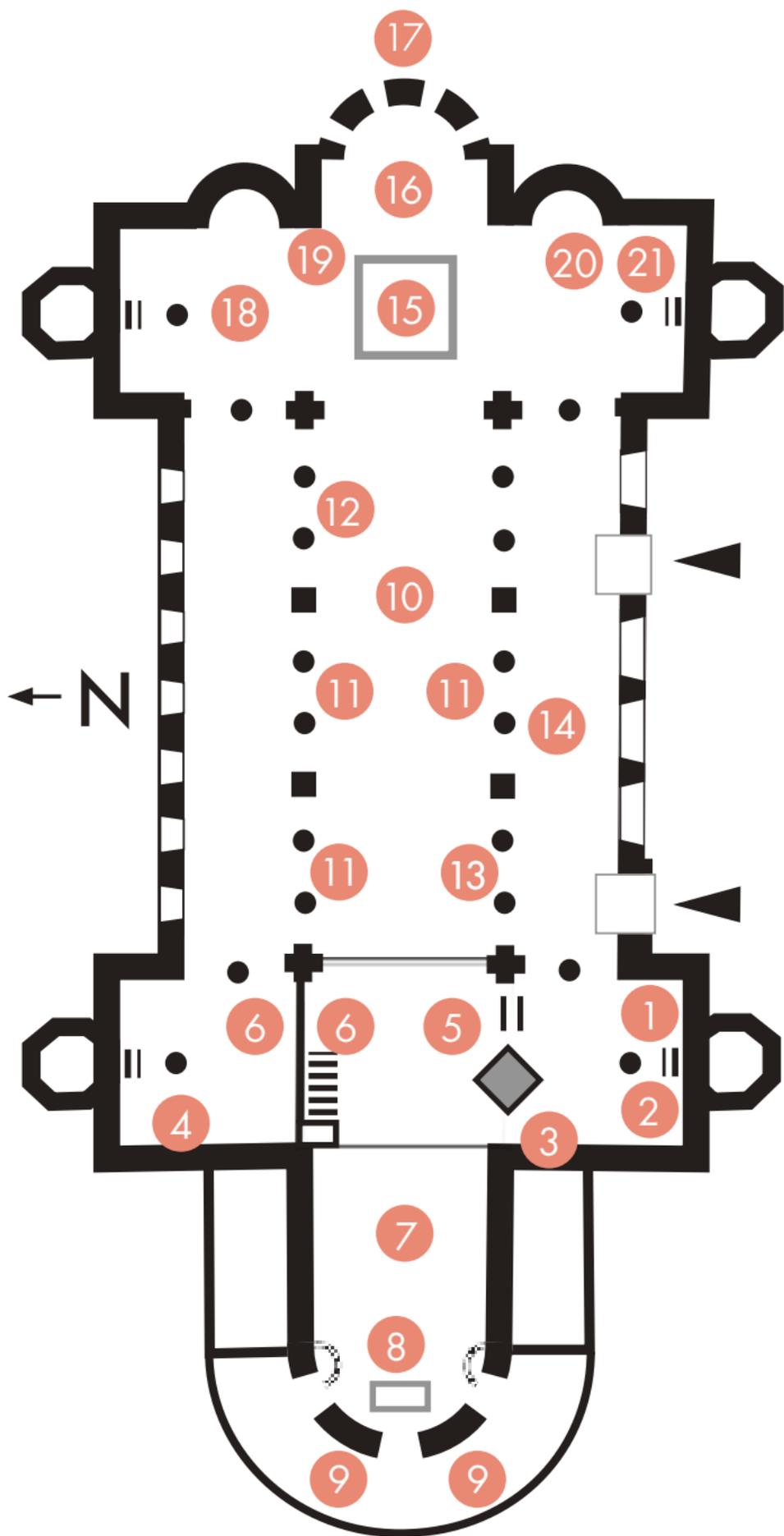
---

Le plafond en bois (première moitié du 13<sup>e</sup> siècle) constitue l'oeuvre d'art la plus remarquable de l'église Saint-Michel. Il montre l'arbre généalogique du Christ (l'Arbre de Jessé - Jessé = Isai, père du roi David). Au centre sont représentés : Adam et Eve (Paradis), Jesse, les rois David, Salomon, Hiskia, Josia, ainsi que Sainte-Marie et le Christ sur le trône. Les panneaux rectangulaires montrent des prophètes, les cercles les ancêtres du Christ. Sur le tableau du Paradis se trouvent des représentations symboliques des fleuves du Paradis. Les archanges sont attribués au tableau du Christ. Les angles montrent les quatre évangélistes et leurs symboles.

## Le cloître

---

L'aile conservée du cloître datant du 13<sup>e</sup> siècle se visite seulement de l'extérieur. (Accès à l'est de l'église par la cour).



- 1 Première pierre datant de 1010, trouvée à cet endroit au cours des travaux de creusement
- 2 Plaques commémoratives pour B.R. Armour (Etats-Unis),  
protecteur juif de la reconstruction
- 3 Accès à la crypte avec le tombeau de Saint-Bernard
- 4 Epitaphe de la Famille de Bothmer, 1625
- 5 Orgues (Gerald Woehl), 1999
- 6 Jubé des anges, stuc, vers 1200
- 7 Dalle funéraire de Saint-Bernard, 14e siècle
- 8 Autel de Sainte-Marie, gothique flamboyant, vers 1520
- 9 Vitraux en plomb avec scènes aux anges, 1965  
(Charles Crodel)
- 10 Plafond, peint sur bois, 1ère moitié du 13e siècle
- 11 Chapiteaux, gothique flamboyant, vers 1200
- 12 Deux chapiteaux de l'époque de Saint-Bernard, début du 11e siècle
- 13 Chapiteaux remodelés au cours de la reconstruction, au milieu du 20e siècle
- 14 Béatifications (statuettes de stuc), vers 1200
- 15 Autel, chaire et pupitre, en fer, 2008  
(Thomas Duttenhoefer)
- 16 Crucifix, en fer, 2008 (Duttenhoefer)
- 17 Vitraux en béton, 1966/1971 (Gerhard Hausmann)
- 18 Fonts baptismaux, en bronze, 1618 (Dietrich Mente)
- 19 Candélabre de Pâques, 1978 (Heinz Heiber)
- 20 Buste de Saint-Bernard, fin du 12e siècle (à l'origine à l'extérieur, au chœur occidental)
- 21 Plaquette en grès, vers 1200 (à l'origine à l'extérieur, au chœur occidental)